



La ciudad  
de los tres nombres

# ESTAMBUL

BETTANY  
HUGHES

CRITICA

Gracias por adquirir este eBook

Visita [Planetadelibros.com](http://Planetadelibros.com) y descubre  
una  
nueva forma de disfrutar de la lectura

---

**¡Regístrate y accede a contenidos ex-  
clusivos!**

Primeros capítulos  
Fragmentos de próximas publicaciones  
Clubs de lectura con los autores  
Concursos, sorteos y promociones  
Participa en presentaciones de libros

---

Comparte tu opinión en la ficha del libro  
y en nuestras redes sociales:



Explora

Descubre

Comparte

## ÍNDICE

PORTADA  
SINOPSIS  
PORTADILLA  
DEDICATORIA  
CITAS  
CUADERNILLOS DE ILUSTRACIONES  
MAPAS  
PRÓLOGO. 632-718 D.C. (10-100 EN EL CALENDARIO ISLÁMICO)  
NOTA SOBRE LA NOMENCLATURA  
INTRODUCCIÓN  
PRIMERA PARTE. BIZANCIO, CIUDAD DE BIZAS. 800.000 A.C.-311 D.C.  
    CAPÍTULO 1. HUESOS, PIEDRAS Y BARRO. 800.000 A.C.-311 D.C.  
    CAPÍTULO 2. LA CIUDAD DE LOS CIEGOS. C. 682 A.C.  
    CAPÍTULO 3. LA CIUDAD DE LA LUZ. C. 680-C. 540 A.C.  
    CAPÍTULO 4. EL FUEGO PERSA. C. 513-C. 411 A.C.  
    CAPÍTULO 5. LA CIUDAD DEL ASEDIO. C. 450-400 A.C.  
    CAPÍTULO 6. VINO Y BRUJAS. C. 400-C. 200 A.C.  
    CAPÍTULO 7. TODOS LOS CAMINOS PARTEN DE ROMA: LA VÍA EGNATIA. A PARTIR DE C. 146 A.C.  
    CAPÍTULO 8. EL ENEMIGO INTERNO. C. 41-C. 311 D.C.  
    CAPÍTULO 9. PERSECUCIÓN. C. 240-304 D.C.  
    CAPÍTULO 10. Y LOS MANSOS HEREDARÁN LA TIERRA. C. 272-311 D.C.  
SEGUNDA PARTE. CONSTANTINOPLA, CIUDAD DE DIOS. 311-475 D.C.  
    CAPÍTULO 11. LA BATALLA DEL PUENTE MILVIO. 312 D.C.  
    CAPÍTULO 12. LA CIUDAD DE ORO. 311-324 D.C.  
    CAPÍTULO 13. POR LA SANGRE DE CRISTO. C. 326-330 D.C.  
    CAPÍTULO 14. LA REINA DE LAS CIUDADES. A PARTIR DE 324 D.C.  
    CAPÍTULO 15. FE, ESPERANZA, CARIDAD Y CREDO NINCENO. A PARTIR DE 324 D.C.

CAPÍTULO 16. HELENA. 248-328 D.C.

CAPÍTULO 17. NACIMIENTOS Y MUERTES. 336-337 D.C.

CAPÍTULO 18. PAGANOS Y PRETENDIENTES. 361-363 D.C.

CAPÍTULO 19. PROBLEMAS CON LOS GODOS. 376-378 D.C.

CAPÍTULO 20. ¿PALOMA DE LA PAZ O PUÑO DE HIERRO? TEODOSIO. 379-395 D.C.

CAPÍTULO 21. COMBATES EN LOS CIELOS Y LA TIERRA: GAZA Y ALEJANDRÍA. 395-415 D.C.

CAPÍTULO 22. PARTÍCULAS CRISTIANAS EN UNA ATMÓSFERA PAGANA : LA NUEVA ROMA. 381-465 D.C.

CAPÍTULO 23. ESTATUAS RECORTADAS CONTRA EL FIRMAMENTO: LOS ASCETAS. 420-495 D.C.

CAPÍTULO 24. EL SEXO Y LA CIUDAD: LOS EUNUCOS. A PARTIR DE 350 D.C.

CAPÍTULO 25. EL SAQUEO DE LA ANTIGUA ROMA : UN PROBLEMA CON LOS GODOS, SEGUNDA PARTE. C. 395-410 D.C.

CAPÍTULO 26. LOS VÁNDALOS, LA PRUDENCIA Y ATILA, REY DE LOS HUNOS. C. 429-476 D.C.

TERCERA PARTE. LA NUEVA ROMA. 476-565 D.C.

CAPÍTULO 27. LA CIUDAD DE LA MADRE DE DIOS. A PARTIR DEL AÑO 431 D.C.

CAPÍTULO 28. LA EDAD DE ORO. 482 A 565 D.C.

CAPÍTULO 29. INCENDIOS Y TERREMOTOS. 532 D.C.

CAPÍTULO 30. Y LA CIUDAD RESURGE DE SUS CENIZAS, COMO EL AVE FÉNIX. AÑO 532 D.C.

CAPÍTULO 31. ESPECTACULAR, ESPECTACULAR. 521.-C. 650 D.C.

CAPÍTULO 32. LEY Y ORDEN. A PARTIR DEL 7 DE ABRIL DEL AÑO 529 D.C.

CAPÍTULO 33. LA CIUDAD JUDÍA. DESDE LA ANTIGÜEDAD

CAPÍTULO 34. LA URBE CLÁSICA. A PARTIR DE 529 D.C.

CAPÍTULO 35. Y TODO VANIDAD... C. 515-565 D.C.

CUARTA PARTE. EL OBJETO DE LOS DESEOS DEL MUNDO. 565-1050 D.C.

CAPÍTULO 36. LOS VIAJES DEL GUSANO DE SEDA. APROXIMADAMENTE A PARTIR DEL AÑO 552 D.C.

CAPÍTULO 37. AL-QUSTANTINIYYA. 602-628 D.C.

CAPÍTULO 38. LA ESPINA CLAVADA EN LA GARGANTA DE ALÁ. 622 D.C. (AÑO CERO DEL ISLAM)

CAPÍTULO 39. MONJES DE NOCHE, LEONES DE DÍA. C. 692 D.C. (AÑO 72-73 DEL CALENDARIO ISLÁMICO)

CAPÍTULO 40. BIZANCIO Y BRITANIA. SIGLOS V, VI Y VII D.C.

CAPÍTULO 41. LOS ICONOS Y LA ICONOCLASIA. AÑO 726 D.C.

CAPÍTULO 42. LA AMBIVALENCIA AMIGO-ENEMIGO DE LOS VIKINGOS Y EL NACIMIENTO DE RUSIA. AÑOS 560 - 1040

CAPÍTULO 43. INTRAMUROS. C. 1000-1100 D.C.

CAPÍTULO 44. LA GUARDIA VAREGA. C. 1040-1341 D.C.

QUINTA PARTE. LA CIUDAD DE LA GUERRA. 1050-1320 D.C.

CAPÍTULO 45. ¿UN GRAN CISMA? AÑO 1054 D.C.

CAPÍTULO 46. 1071, 1081 Y TODO ESO. AÑOS 1071 A 1081 D.C.

CAPÍTULO 47. LA CIUDAD DE LAS CRUZADAS. AÑOS 1090 A 1203 D.C.

CAPÍTULO 48. MONJES NEGOCIADORES Y USURPADORES HOMICIDAS. AÑOS 1106 A 1187 D.C.

CAPÍTULO 49. PELIGROS VENECIANOS Y REINOS CABALLERESCOS. AÑOS 1204 A 1320 D.C.

SEXTA PARTE. LA CIUDAD DE ALÁ 1320-1575 D.C. (720-983 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 50. YILDIRIM: EL RAYO. AÑOS 1326 A 1453 D.C. (727-857 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 51. NO ES PAÍS PARA VIEJOS. AÑO 1453 D.C. (856-857 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 52. LA CIUDAD DEL CREPÚSCULO. AÑOS 1453 A 1461 D.C. (856-866 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 53. LA SEDE DE LA FELICIDAD. AÑO 1453 (A PARTIR DE LOS AÑOS 857/858 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 54. UN SOLO DIOS EN EL CIELO, UN SOLO IMPERIO EN LA TIERRA. AÑO 1453 (A PARTIR DE LOS AÑOS

CAPÍTULO 55. LA CIUDAD DEL RENACIMIENTO. AÑO 1453 (A PARTIR DE LOS AÑOS 856/857 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 56. UN JARDÍN DE ESENCIAS VARIAS. AÑOS 330 A C. 1930 D.C.

CAPÍTULO 57. UN DIAMANTE ENTRE DOS ZAFIROS. AÑOS 1502 A 1565 D.C. (907 A 973 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 58. EL MILENIO MUSULMÁN. AÑO 1570 (977 / 978 DE LA HÉGIRA)

SÉPTIMA PARTE. LA CIUDAD IMPERIAL. 1550-1800 D.C.

CAPÍTULO 59. IMPERIOS DE PÓLVORA Y PERSONAJES DE-MOLEDORES : TRUJAMANES Y EUNUCOS. A PARTIR DEL AÑO 1

CAPÍTULO 60.. EL SULTANATO DE LAS MUJERES. AÑOS 1546-C. 1650 D.C. (952-C. 1060 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 61. LOS JENÍZAROS. AÑOS C. 1370-1826 D.C. (C. 769-1242 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 62. EL GRAN SITIO DE VIENA. AÑO 1683 D.C. (1094/1095 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 63. AÑOS 1348-919 D.C. (748/1338 DE LA HÉGI-RA)

CAPÍTULO 64. PÁLIDAS Y CAUCÁSICAS. AÑOS 1453-1922 D.C. (856-1341 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 65. JABÓN Y VIRUELA. SIGLO XVIII (1111-1211 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 66. TULIPANES Y TELAS. SIGLO XVIII (1111-1211 DE LA HÉGIRA)

OCTAVA PARTE. UNA CIUDAD DE REVUELTAS Y OPORTUNIDADES 1800 D.C. (1215 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 67. ¡AMOR! ¡AMOR DE JUVENTUD! AÑOS 1809 A 1821 D.C. (1223-1237 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 68. MASACRE. AÑO 1822 D.C. (1237/1238 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 69. REVOLUCIÓN. AÑOS 1826 A 1839 D.C.

CAPÍTULO 70. LA CIUDAD DEL ZAR. AÑOS 1768 A 1847 D.C. (1181 A 1264 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 71. SCUTARI. AÑOS 1854-1855 D.C. (1270/1272 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 72. UNA VÍA DE SENTIDO ÚNICO. AÑO 1854 D.C. (DEL BIENIO 1270-1271 DE LA HÉGIRA EN ADELANTE)

CAPÍTULO 73. UN ENFERMO ENTRE ROSALES. EN TORNO A LOS AÑOS 1880 A 1914 D.C. (C. 1297-1333 DE LA HÉGI

CAPÍTULO 74. GALÍPOLI: EL FIN DE UN IMPERIO. AÑOS 1914 A 1918 D.C. (C. 1332-1337 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 75. LA MANZANA ROJA. AÑOS 1919 A 1922 D.C. (1337-1341 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 76. LA CATÁSTROFE. AÑOS 1921 A 1923 D.C.  
(1339-1342 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 77. EL ÚLTIMO CALIFA. AÑOS 1922 A 1944 D.C.  
(1340-1364 DE LA HÉGIRA)

CAPÍTULO 78. FUTUROS GLOBALES. A PARTIR DEL AÑO  
1924 (DEL 1342-1343 DE LA HÉGIRA EN ADELANTE)

CONCLUSIÓN

AGRADECIMIENTOS

CRONOLOGÍA

APÉNDICE. LOS OTROS IMPERIOS ROMANOS

BIBLIOGRAFÍA

LÁMINAS

NOTAS

CRÉDITOS



## SINOPSIS

Una ciudad con tres nombres —Bizancio, Constantinopla, Estambul— que en sus seis mil años de historia ha sido capital de cuatro imperios distintos (el de Roma, el bizantino, el imperio latino de los cruzados y el otomano) y sede tanto del patriarcado cristiano como del califato islámico. Un punto de encuentro entre oriente y occidente donde se han establecido, en diversas épocas, fenicios, griegos, venecianos o vikingos. Bettany Hughes ha conseguido transformar esta historia en un relato «enormemente entretenido y basado en una impecable investigación», en palabras de Peter Frankopan, por donde desfilan los más diversos personajes, desde Pausanias hasta Mustafá Kemal Atatürk, pasando por Constantino, Justiniano, Teodora o Suleimán el Magnífico, y donde la narración de los grandes acontecimientos históricos y de las más fascinantes anécdotas configura lo que la crítica ha calificado como «una magistral biografía colectiva».

# ESTAMBUL

La ciudad de los tres nombres

*BETTANY HUGHES*

Traducción castellana de Tomás Fernández Aúz y  
Beatriz Eguibar

*Para Jane y Karl, que me apoyan en cuerpo y alma.  
Para Robin Lane Fox, que me dio esperanza.  
Y para cuantos no pueden caminar ya por las calles de Es-  
tambul.*

Un diamante engastado entre zafiros y esmeraldas [...] y constituía la más preciosa gema del anillo imperial del universo.

*EL SUEÑO DE OSMÁN, C. 1280 D.C.*<sup>1</sup>

Quienes no habían tenido ocasión de contemplar antes la ciudad de Constantinopla la observaban con gran atención, pues jamás se les había pasado por la imaginación que pudiera existir semejante lugar en el mundo.

GODOFREDO DE VILLEHARDOUIN,  
CUARTA CRUZADA, 1204 D.C.<sup>2</sup>

Si solo se nos permitiera echar un único vistazo al mundo, deberíamos contemplar Estambul.

ALPHONSE DE LAMARTINE,  
POETA, ESCRITOR Y ESTADISTA, 1790-1869 D.C.<sup>3</sup>

¡Oh, Dios mío! Haz que esta ciudad florezca hasta el fin de los tiempos.

SULTÁN MURAD IV, 1638 D.C.<sup>4</sup>

## CUADERNILLOS DE ILUSTRACIONES

- Huella del neolítico encontrada en las excavaciones de Yenikapi (*Museo Arqueológico de Estambul*).
- Pescadores de Constantinopla, *Skylitzes Matritensis*, Códice Madrid (*Agencia fotográfica Alamy*).
- Retrato tondo de Septimio Severo (*Agencia fotográfica Bridgeman*).
- Representación de Cristo como el dios Sol, Helios (*Agencia fotográfica Alamy*).
- Constantinopla presentada con los rasgos de la diosa Tiqué, la Fortuna romana (*Museo Británico*).
- Lámina miniada que según se cree muestra el cuerpo desollado de Juliano el Apóstata (*Biblioteca Británica*).
- Tabula Peutingeriana (*Agencia fotográfica Bridgeman*).
- Retrato en mosaico del emperador Justiniano (*Agencia fotográfica Getty*).
- Collar de Desborough (*Museo Británico*).
- Mosaicos del Gran Palacio de Constantinopla (*Agencia fotográfica Alamy*).
- Ilustración del interior de una sinagoga en Constantinopla (*Agencia fotográfica Alamy*).
- Fuego griego, *Skylitzes Matritensis*, Códice Madrid (*Agencia fotográfica Bridgeman*).
- Mortaja de Carlomagno (*Agencia fotográfica Bridgeman*).
- Panel conmemorativo del fin de la iconoclasia en Constantinopla (*Agencia fotográfica Bridgeman*).
- Escuela de filosofía en Constantinopla, *Skylitzes Matritensis*, Códice Madrid (*Agencia fotográfica Alamy*).
- Sitio de Constantinopla, perteneciente a una crónica de Jean Char-tier (*Biblioteca Nacional de Francia*).
- El escriba sentado*, de Giovanni Bellini (*Agencia fotográfica Bridgeman*).
- Miniatura de Estambul, de Matrakci Nasuh (*Agencia fotográfica Alamy*).
- Las tropas otomanas ponen cerco a Viena (*Agencia fotográfica Getty*).

- Alí Pachá en un periódico alemán (*Museo de Victoria y Alberto*).
- Festín en honor de la madre sultana, acuarela otomana (*Agencia fotográfica Bridgeman*).
- Desfile del Gremio de Confiteros y procesión de los Barrenderos, procedente del Surname i-Vehbi\* (*Biblioteca del Museo del Palacio de Topkapı*).
- Personajes occidentales de visita en Constantinopla (*Museo Walters de Arte*).
- Hilye,\*\* por Yahya Hilmi (*Museo Sakip Sabancı*).
- Panorama de Constantinopla, por Henry Aston Barker (*Agencia fotográfica Alamy*).
- El baño turco*, de Jean-Auguste-Dominique Ingres (*Agencia fotográfica Alamy*).
- Mujeres en un carro tirado por bueyes (*Gülhan Benli*).
- Mezquita de Ortaköy (*Agencia fotográfica Alamy*).
- Buceadores de un Batallón en el Arsenal Naval del Imperio (*Biblioteca del Congreso*).
- Vendedores ambulantes de simit\*\*\* (*Agencia fotográfica Alamy*).
- El Cuerno de Oro (*National Geographic*).
- Murallas teodosianas de la moderna Estambul (*Agencia fotográfica Alamy*).

## MAPAS

*Elaborados por Jamie Whyte*

Emplazamientos prehistóricos situados en torno al Bósforo, el mar de Mármara y el mar Negro.

Primitivos asentamientos griegos junto al Bósforo.

La ciudad antigua, c. siglo V a.C. al siglo III d.C.

La Vía Egnatia.

La Constantinopla de Constantino, c. 337 d.C.

La Constantinopla de Teodosio, c. 450 d.C.

Tribus «bárbaras», c. 350-450 d.C.

La Constantinopla de la Edad de Oro, c. 565 d.C.

El imperio bizantino en el período de su máxima expansión.

Rutas comerciales convergentes en Constantinopla, c. siglos VII a XI d.C.

Conflicto con Constantinopla, c. siglos VII a XI d.C.

La Constantinopla del siglo XI.

Las cruzadas.

El imperio bizantino, c. 1050 y 1204 d.C.

Constantinopla después de las cruzadas.

Territorios otomanos y bizantinos en el Mediterráneo oriental, c. 1451 d.C.

Estambul en el siglo XVI.

La expansión del imperio otomano, 1300-1683 d.C.

Ataques y bloqueos, 1624-c. 1900 d.C.

El imperio otomano, 1566-1923 d.C.

Implicación otomana en la guerra de Crimea.

La primera guerra mundial.

Expansión de Estambul, 1807-2000 d.C.